The Centre for the Study of Manuscript Cultures (CSMC) cordially invites you to the workshop


Tuesday, 12 September 2023, 9:00 am – 12:30 pm CEST
Wednesday, 13 September 2023, 9:00 am – 12:00 pm CEST

Warburgstraße 28, 20354 Hamburg
Room 3015

Hybrid Event

Organisers: Dr Zahir Bhalloo (Universität Hamburg) and Professor Dr Masatomo Kawamoto (Nara University)

Registration: https://www.csmc.uni-hamburg.de/en/register/workshop42
This workshop aims to investigate the material, textual and archival logic of multilingual and multiscriptural documents bringing together experts based in Germany, Georgia and Japan. It centres on the corpus of 980 documents preserved in the Islamic Museum located on the Temple Mount (al-Ḥaram al-Sharīf) in Jerusalem – a collection of outstanding importance for the history of pre-Ottoman Western Asia. Until now most research on these documents has focused on the larger corpus of Arabic documents produced locally in fourteenth century Mamluk Jerusalem. The present workshop aims to investigate the lesser known transregional sub-corpus of ‘Persian’ and ‘Persianate’ documents produced outside Jerusalem. These documents written in multiple languages and scripts including Arabic, Persian, Armenian, Georgian, Mongolian and Turkic consist of legal deeds and administrative orders dating from the thirteenth to fourteenth centuries related to three neighbouring geographic regions: Transcaucasia, Anatolia and north-western Iran. The workshop aims to analyse for the first time the Armenian, Georgian and Arabic documents of the sub-corpus, alongside the Persian documents relating to the Mongol Chubanid official, Amīr Ādūji (d.ca. 1331), and his family, including newly discovered documents relating to the Ādūji family archive which have come to light in 2019 (Aljoumani, Hirschler and Bhalloo 2024).
Programme

Tuesday, 12 September, 9:00 am – 12:30 pm

9:00 – 9:30  Konrad Hirschler (Universität Hamburg) and Masatomo Kawamoto (Nara University)
            Welcome & Introduction

Session 1: A Family Archive
Chair: David Durand-Guédy (Universität Hamburg)

9:30 – 10:10  Zahir Bhalloo (Universität Hamburg)
              Looking inside Aduji’s Archival Bag: A Fourteenth Century Persian List of Documents

10:10 – 10:50  Ryoko Watabe (Tokyo University)
              Deciphering, Translation and Commentary of Amir Aduji Family Documents

10:50 – 11:10  Coffee Break

Session 2: Non-Persian Elements
Chair: Jost Gippert (Universität Hamburg)

11:10 – 11:50  Hasmik Sargsyan (Universität Hamburg)
              The Armenian Script Element in the Persian Haram Documents

11:50 – 12:30  David Maisuradze (Tbilisi State University)
              Fragments of a Georgian-Armenian Document of 1294 in the Persian Haram Documents

12:30 – 1:30  Finger Food
**Wednesday, 13 September, 9:00 am – 12:00 pm**

**Session 3: The Arabic Persianate Documents**

Chair: Jürgen Paul (Universität Hamburg)

9:00 – 9:40  Wakako Kumakura (Keio University) and Omar Ali (Sohag University)
*Turbulence at the End of the Fourteenth Century as Seen in the Inventory Estate of a Khorasan Merchant*

9:40 – 10:20  Takao Ito (Kobe University)
*The Persianate and Persian Haram Documents Related to Tamurbuga*

10:20 – 10:40  Coffee Break

**Session 4: Beyond the Persian and Persianate Documents**

Chair: Takao Ito (Kobe University)

10:40 – 11:20  Anna Steffen (Universität Hamburg)
*Layered Textual and Material Traces of Archival Practices: A Case Study from the Haram al-Sharif Corpus*

11:20 – 12:00  Kentaro Sato (Hokkaido University)
*The Moroccan Legal Documents at the Toyo Bunko (Oriental Library) of Tokyo: A Comparative Perspective with the Haram corpus*

12:00 – 1:30  Finger Food